

индѣ на полѣ противъ 2-го тропаря написано: ♂, т. е. Богородиченъ, хотя сей тропарь принадлежитъ св. ап. Вар-еоломею. Оба тропаря выбраны были изъ тропарей, составленныхъ Теофаномъ, творцемъ каноновъ, на выборъ по одному, хотя у Теофана каждому святому по четыре тропаря вмѣстѣ съ Богородичнымъ.

Мѣстами древній періодъ сего канона лучше и ближе къ подлиннику. Таковы: за ми къ теарехъ (δι ἡμᾶς ἐν χτισμασι), вм. насъ ради къ зданнхъ. прѣзносите ὑπερφουτε, вм. блго-слоните. вѣрооломею прѣхвалне ∴ (βαρθολομαίε πανεύφημε), вм. вѣрооломее аяѣ. въ ноци неразоумнѣ (ἐν νυχτὶ ἀγνωσίας), вм. во тмѣ нехдннѣ, сътеори дѣни насладннннн (εἰργάσω τῆς ἡμέρας κληρονόμους), вм. насладнннн сдѣла свѣта. жднѣж (τῷ ἀρχίστρῳ), вм. ирежею.

Правописание сего отрывка замѣчательно по юсамъ древнимъ, доселѣ еще мною не виданнымъ. Таковъ ю съ или з, похожій на букву ѣ, только загибъ сей буквы съ правой стороны отъ глаза немного шире. Такія слова съ подобнымъ юсомъ слѣдующія: (крѣпость) крѣпнѣ. лѣнѣвѣстннѣ. вѣзмѣшатн. вѣрнѣвѣ слѣкннннѣго. прѣстннѣ. Здѣсь есть и юсъ ж, не югарованный, какъ онъ обыкновенно пишется и употребляется вмѣсто ѣ, напримѣръ: вѣрнѣвѣж, и вмѣсто ю, напр. ирежеж, вѣрож. Вмѣсто ю, пишется з, напр. лѣтѣго. сѣпѣкт-стѣлѣ. Но з и вмѣсто ѣ пишется, напр. оуѣенннѣ стѣгласѣ. Вмѣсто а, по нарѣчію, какъ и у насъ въ Россіи въ просторѣчїи, пишется е. Напр. вѣметъ жетѣннѣ. безнѣвѣльнѣ. сѣде-щннѣ. з. вм. н: напр. вѣнѣлѣщнннѣ, зѣнѣлѣннѣ, зѣноже, зѣно; и вм. м., напр. тн, зѣонн.

Знакъ препинанія вмѣсто одной точки, постоянно имѣетъ двѣ, какъ въ Пандектѣ Антиоха XI в.

Буква а, съ заостреннымъ угломъ посрединѣ, не касающаяся нижней линіи въ самомъ древнѣйшемъ памятникѣ встрѣчается въ Прилѣпской надгробной надписи 996 года.

Шт только одинъ разъ написано, какъ и во всемъ Савиномъ Евангеліи XI в. Въ XII вѣкѣ она встрѣчается только въ Болонской Псалтири XII в. и въ XII—XIII в. тѣмъ болѣе нѣтъ шт, въ послѣдующихъ вѣкахъ—XIV и XV в. ¹⁾.

ѣ, вм. ѣ, какъ въ Македонскомъ листкѣ XI в. Здѣсь только разъ въ началѣ тропаря употреблено ѣ, вм. ѣ. Въ Слѣнч. Ап. XII в. ѣ, вм. ѣ. Димитъ (им п.) братъ.

Знакъ препинанія: :, вмѣсто одной точки есть въ Слѣнч. Апостолѣ XII в., въ Пандектѣ Антиоха XI в. Въ Паремейникѣ же XII—XIII в. знакъ препинанія постоянно четыре точки:

Буква ѣ, чашечкою, употребляется только въ XI—XII вѣкахъ ²⁾.

Оборотное ю въ XI в. и XII—XIII в. ³⁾.

ѣ, вм. ѣ, встрѣчается въ памятникахъ XI в. именно въ Саввиной книгѣ и Супрасльской рукописи: ѣѣѣ ⁴⁾.

Буква ж, съ трехъ пріемовъ написанная, встрѣчается только въ памятникахъ XI—XIII в., а въ XIV и XV в. не встрѣчается.

Буква з, немного выдающаяся за черту, есть только въ памятникахъ XI вѣка.

Буква т, такъ писанная въ памятникахъ XIV и XV в., не встрѣчается. Съ этого времени уже начинаетъ входить въ письмо скорописная т, выходящая изъ за линейки или похожая равнымъ тремъ прямымъ линіямъ, вверху перечеркнутымъ. Смотри такія буквы въ снимкахъ палеографическихъ Преосв. Саввы табл. 30 изъ лѣтописи Манассіи юсоваго

¹⁾ См. юсовыя памятники И. И. Срезневскаго, стр. 150.

²⁾ Тамъ же.

³⁾ Тамъ же.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 154.

письма 1345 года; а на таблицѣ 33, 1386 г. сербскаго письма, буква *ш* постоянно такъ написана, только разъ выше линейки.

Вся азбука сего драгоценнаго отрывка болѣе подходитъ къ служебнымъ Минеямъ 1096 и 1097 г. Московской Синод. Типогр. Библиотеки, къ которому времени и я отношу этотъ отрывокъ.

Составъ его древнѣйшій. Видно, что это не Минея мѣсячная, а Трефолой мѣсячный, въ которомъ писались службы на праздники и избраннымъ святымъ. Въ Остромировомъ Евангелии, послѣ 11 іюня положено въ святцахъ читать слѣдующее Евангеліе 14-го числа, какъ и здѣсь послѣ 11-го тотчасъ же начата писаться служба 14-го числа свят. прор. Или и Елисею. Въ Греческомъ Стихирарѣ XII—XIII в. Московской епарх. библиотеки, послѣ стихирь 11-го сей часъ же слѣдуютъ стихиры 14 числа.

Такъ составленнаго канона по одному тропарю каждому апостолу безъ Богородичныхъ нѣтъ ни въ древнѣйшихъ спискахъ Греческихъ рукописей, ни въ Славянскихъ.

Въ Славянскихъ XII вѣка Синод. Библиотеки съ крюковыми нотами есть оба полные канона Теофановы св. Ап. Варнавѣ и Вареоломею. Здѣсь они мною сличены, разница въ переводѣ незначительна. Въ спискѣ XII в. есть грубыя ошибки писца. Напр. вм. *ѣрки*, написано: *ѣркъ* (протоѣр-*уѡс*), вм. *ѣзумаѣ*, написано: *ѣзѣмаѣ* (*тѡу ѣѡѡу*).

Достоуважаемый глубокой знатокъ нашихъ древнѣйшихъ славянскихъ рукописей, Из. Ив. Срезневскій, при описаніи юсовыхъ памятникѡвъ, на стр. 159. выразился такъ: „выговоръ разсматриваемыхъ рукописей (юсовыхъ) сближается съ простонароднымъ выговоромъ Русскимъ“; и привелъ нѣсколько примѣровъ, въ числѣ коихъ род. множ. заповѣдей, а во 2-мъ описываемомъ мною отрывкѣ есть окончаніе такое же: *мажи*. Русское простонародное нарѣчіе въ семь

отрывкѣ есть въ сихъ словахъ: **метаніе паметь, кезиуелами.** Оно употребляется въ Калужской губерніи, Малоярославецкаго уѣзда, въ деревняхъ прихода села Любиць; и второе нарѣчіе во 2-мъ отрывкѣ: **ѹчитель,** употребляется въ тѣхъ деревняхъ и въ Новгородѣ. По этимъ двумъ замѣчательнымъ отрывкамъ Болгарскимъ, съ простонароднымъ нарѣчіемъ калужскимъ и новгородскимъ, нашимъ составителямъ древле-славянскихъ грамматикъ въ XIX в. надо измѣнить свое правило, что **ѹ**, вм. **ѹ**, пишется, будто только въ средне-Болгарскомъ нарѣчїи XV в., какъ замѣгилъ мнѣ достопочтеннѣйшій А. Ст. Павловъ. Кромѣ сихъ двухъ отрывковъ, **ѹ**, вм. **ѹ**, во многихъ памятникѣхъ юсоваго письма, изд. Изв. Ив. Срезневскимъ, употреблено въ XI, XII, XIII и XIV вѣкахъ, а въ болѣе древнихъ и съ простонароднымъ Русскимъ нарѣчіемъ.

Въ семъ памятникѣ написано титло надъ словомъ: **прѣ-кляѣгы**, чего я не встрѣтилъ въ юсовыхъ памятникѣхъ, изд. Изм. Ив. Срезневскимъ, ни въ XI, XII, XIII и XIV в.; тѣмъ болѣе сего встрѣтить нельзя въ средне-болгарскомъ нарѣчїи XV в. Въ Октоихѣ же Струмицкомъ, само-древнѣйшемъ, относимомъ мною къ XI вѣку, подобныя слова съ подобными титлами есть. Смотри тамъ 2-ю таблицу: **молитѣами, кляже, проѹци.**

Въ семъ отрывкѣ послѣ 11 іюня начинается начало канона пророкамъ Іліѣ и Елиссею. По гречески и по славянски вѣтъ сего канона подѣ симъ числомъ.

ВЫПИСКА

изъ 1-го отрывка изъ канона въ 11-й день іюня

СВ. АПОСТОЛАМЪ ВАРНАВЪ И ВАРΘΟΛΟΜΕЮ.

Π̄τ̄ δ̄. Пришествіекаѣт̄ ѿ.

1. Низложи ¹⁾ крѣстѣмъ (господнѣ)мъ. огражѣса въснлго (—на) шетани (шл—н) крѣфоло (—мнѹ) се славыне. (въсю) (—е) во ѡзарекѣ. (ѡѳго) рлзѣмн(жмѣ) текаръ въсеславыне (Κατήρησας τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου φραξάμενος. δαιμόνων τὸ φρύαγμα, βαρθολομαίε πανάριστε. τούτων ψυχόλεθρον. ἀποδίωξας ἀπάτην τῷ κηρύγματι: ²⁾).

2) Последѣе велѣннѹ: вѣладѣннѣ (—дѣннѹ апостоле): крѣнако прѣхвалнѣ: ннѣннѣ рлзд(амлѣ ж)сн: (въсе) ннѣннѣ; хѳ повѣдѣннѣ (хрѣстопопѣдѣннѣ) вѣ (вѣльгласнѣ): (Ἐπόμενος προσταγαῖς τοῦ δεσπότου ἀπόστολε. βαρνάβα πανεύφημε. τοῖς πενομένοις διενειμας. ὄλην σου τὴν ὑπαρξιν· καὶ χριστοκῆρυξ ἐγένου μεγαλόφωνος).

Π̄τ̄. ѿ. ходатан вѳн и улѣомѣ:

Несѣздана (—нѣ) сѣа (—тѣ) за нн (здѣдннѣ) вѣ текарѣхъ: теѣннѣса хѣ. прѣкн (прлвѣ) сѣвѣсѣдова сѣ нннѣ прншѣдѣ (прншо-

¹⁾ Разнотченія въ скобкахъ изъ іюньской минеи XII в. сѣ крѣковыми ногами Сѣн. Библіотеки. Что трудно разобратъ на 1-й страницѣ, по стертости буквѣ, въ скобкахъ выписано изъ сей же рукописи.

²⁾ Греческій текстъ изъ служ. іюньской минеи XII в., № 449, Сѣпод. Библ.

δοκίμο σιμῶν ἀποστόλων) и сѣями лυγαμι (εγο) προσκίταεми (—φω-
 οςμῶν) . . . (Ἀκτίστῳ φωτὶ. δι ἡμᾶς ἐν χτίσματι φανέντι
 Χριστῷ. προτουργῶς ὠμίλησας. τοῦτῳ συγγινόμενος ἀπό-
 στολε. καὶ ταῖς θεΐαις ἀκτίσι. ταῖς παρ αὐτοῦ λαμπόμενος).

Крѣпость прѣпныхъ ¹⁾ (тѣрдоу): прѣстѣго (скапаго) дѣа (апо-
 столе мнѣ обложникѣ си) секѣ. лѣкавьстѣннѣ доухи мнѣложи: (—мнѣ
 веси) дѣла мнѣ (ѿ тѣхѣ зѣлодѣнства) весь мирѣ (мира изѣвлени):
 (Ἰσχὸν κραταίαν τοῦ ἁγίου πνεύματος ἀπόστολε· σαφῶς
 περιχειόμενος. πονηρίας πνεύματα κατέλαβες τῆς αὐτῶν κα-
 κουργίας. τὸν κόσμον λυτρωσάμενος).

Пѣ ѣ. въ бездѣннѣ грѣх.

Уюдесѣ дарованине: приемѣ нѣзленѣ.. (нѣзлени дарованини) ...емѣ
 ѿбогащѣсѣ: вѣрѣѿоломѣ.. (вѣрѣѿоломѣю прѣмоудре)... зѣнѣмаѣ ста-
 да (нѣзлени ст...) ти оуломи (ты оуломи): (Τῶν θαυμάτων τὴν
 χάριν δεξάμενος. καὶ τῶν ἰαμάτων πλουτήσας ἐνέργειαν.
 βαρθολομαῖε πάνσοφε. τῶν ἐθνῶν τὰς ἀγέλας. ἐζώγησας).

Вси... (—си) мироуни (мироу) хѣ вѣ: (—ты христе боже)
 праведное (сѣлнѣче владыко) мнѣ же луге слѣ (сѣлнѣца) карилеѣ же
 и пакла (ѿвѣнста) . . . (Ἀνατείλας τῷ κόσμῳ χριστὲ ὁ Θεὸς
 τῆς δικαιοσύνης. ὁ ἥλιος Δέσποτα. ὡσπερ ἀκτίνας λάμπον-
 τας. τὸν βαρνάβαν. καὶ παῦλον ἐξήστραφας).

Пѣ ѣ. Кѣпротнѣко велѣнне.

Прѣкелнѣ тнннѣ: крѣѿоломѣ: кѣжѣ вѣлнѣсннѣ мироуни (...мнѣю.
 божи ...ниѣ мироу) тѣнѣлѣ еси (...тн... мѣст) вѣстѣмѣ мѣлѣ-
 мнѣст... (—нимоу) и не постн (—жнмоу). Единнѣмѣ же вѣмѣстн...

¹⁾ Эта буква ѣ, есть старинная ю съ или оу. Почти та-
 кое же ѣ.—ю съ есть въ листкѣ Слѣпченской тріоди цвѣтной.

(—мъ) κερνήμης. несъказано: κερνησεν..же (—иже). (Τὸ μέγα μυστήριον. βαρθολομαίε. τῆς θείας σαρκώσεως. τῷ κόσμῳ ἐφανέρωσας. τὸ πᾶσιν ἀχώρητον καὶ ἀκατάληπτον μόνοις δὲ χωρούμενον πιστοῖς. ἀνερμηνεύτως καὶ πιστευόμενον).

Сѣмъ (sic) (сѣмѣ) сѣмѣго: къ стѣхъ поучекашаго: κερνησεν προνομѣ-
дѣ: (—дѣмъ мси) сѣмъ ездѣнательнѣ (смыслъ же съезденательнѣ) ѡмѣѣ
сѣмърствительнѣ: гѣмъ (гѣмѣмъ) ексѣмѣго: намъ сѣмѣмъ про мшнѣ-
лѣ жѣмѣго (гѣмѣмѣмѣго) ('Αγίως τὸ ἅγιον. τὸν ἐν ἁγίοις.
ἐπαναπαύομενον βαρνάβα ἀνεκλήρυξας. ὕδὸν τὸν συνάναρχον
πατρὶ καὶ σύμβρονον ἄνθρωπον γενόμενος ἡμῖν. τὴν σωτη-
ρίαν πραγματευόμενον).

Пѣ. ѣ: мѣрѣ огнѣ мѣгѣдѣ къ кѣмѣ.

Кѣмъ же рѣка снѣмъ (мѣмъ) мѣмѣдѣ... (—мѣ): κερνησεν състак-
ленинѣ: (—намъ ...нимъ) ѣмѣмъ прѣкѣлѣнѣ: потока (—мъ) ездѣмъ
мшнѣ (—мѣ) мшнѣлѣнѣ мси (мшнѣстѣлѣ мси) сѣмѣго жѣмѣ: прѣкѣ-
ѣмѣ: (жѣмѣмъ ексѣмѣмѣ къ сѣмъ дѣмъ Госѣ.). ("Ὅσπερ ποταμὸς
Σιῶν ἐξορμήμενος. τῆς ἐκκλησίας τὰ συστήματα. ποτίζεις
πανεύφημε. τὸν ψειμάρρου. γὰρ τῆς θείας τροφῆς. ἐξέ-
πιες φανώτατα. κράζων ὑπερυφῶτε πάντα τὰ ἔργα:).

Морѣмъ (sic) мѣрѣмѣ (морѣ лютѣное): къ мѣмъ¹⁾мѣмѣ (къ мѣмѣмѣмѣмѣ)
кѣмѣ(сѣ): мѣмъ ексѣмѣмѣмѣ (ексѣмѣмѣмѣ) мѣмѣдѣ. κερνησѣ²⁾ сѣмѣмѣмѣ-
го: (—мѣмѣ) и мѣмѣмѣ мѣмѣмѣмѣмѣ: (мѣмѣмѣмѣмѣ) мѣмѣмѣ мѣмѣмѣмѣмѣмѣ:
мѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ: мѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ: (мѣмѣмѣмѣ... мѣмѣмѣмѣмѣ). (Θά-
λασσαν ἔθνῶν. тарάττειν. σου τοὺς ἵππους. ὡς εὐεργέτης
ἐπεβίβασας βαρνάβαν τὸν ἐνδοξον. καὶ τὸν παῦλον τὸν θε-
σπέσιον. τὴν πλάνην. τὴν πολύθεον. δόγμασι ζωοδότα. τῆς
εὐσέβειας διώχοντα).

¹⁾ Эту букву ѣ также надо принимать за ж=ог.

²⁾ Древний юсь.

Πῆ: ᾠ: Ἐξισταεῖν ροῶ:

Словеси служителъ: ἐν̄ самокидець: (и само...) οὐγενικὴ εἰσ-
δεць: (и самокидець и проповѣдатель слоко) и проповѣдатель:
слоко н̄т̄ ндеже есть: ти тко тсно жити снѣдохисѣ: тко самъ
обѣра не льжио прѣдлагъ: (Τοῦ λόγου γενόμενος αὐτόπτης
καὶ διάκονος. μαθητὴς τε καὶ κῆρυξ θεοπτικώτατος. ἐνθα
νῶν ὑπάρχει ὁ λόγος. σὺ κατοικεῖν ὄντως ἤξιώσθης. ὡς
αὐτὸς ὑπέσχετο. ἄψευδῶς ὑπεράγαθος).

ᾠ. Крѡж виметь ти теоримъ: (ткою теорѣе) н̄т̄ ан̄л̄е: мѡнѣлна
(молитвенника тѣ владѣнѣ) въ клднѣ тѣ прѣдлагасма: (тебе прѣд-
лагикѣ) простинъ ¹⁾ просеѣе грѣхонъ (раздрженинѣ н̄рѣеѣе грѣ-
хонъ): ходатикствомъ тконъ пр̄имати: (ткою ради примѣти ход-
улистѣа) карманѣ прѣхаллѣе (карманѣ прѣхаллѣе): с̄ѣене εἰσѣ-
стѣа (коговроповѣдѣннѣе с̄лѣпѣннѣ) . . . (Ἐν πίστει τὴν μνῆμην
σου τελοῦντες νῶν ἀπόστολε. πρεσβευτὴν τῷ δεσπότῃ. σε
προσβαλλόμεθα. λύσιν ἐξαιτῶντες πταισμάτων. διὰ τῆς σῆς
λαβεῖν μεσιτείας. βαρνάβα πανέντιμε. θεοκῆρυξ ἱερώτατε).

Ст̄т̄: г̄л̄. ᾗ. н̄д̄. тко доб.

Мрѣжѣ словесъ ткоихъ: εἰσ̄г̄л̄се ан̄л̄е: н̄т̄ глженин: н̄т̄к̄т̄е
согѣт̄стѣнѣ: и лѣт̄аго вѣх̄еожнѣ: мирнѣе ном̄ѣе: и привѣде х̄ѣн̄:
εἰс̄ н̄т̄еѣмоѣ крѡж: такокож тебѣ дакътоѣ: вл̄г̄одѣт̄ь: тко ε̄ж̄н̄ю
οὐγενικὴ с̄т̄ογ̄л̄се: в̄р̄оолоѣю прѣхаллѣе ²⁾: (Τὴ σαγήνη τῆς
γλώττης σου. Θεορήμον ἀπόστολε. ἐκ βυθοῦ ἀνήγαγες μα-
ταιότητος. καὶ προσήγαγες Χριστῷ τῷ Θεῷ διὰ πίστεως.
τῷ τοιαύτῃ σοι. διδικῶτι τὴν χάριν. ὡς ἐνθῶ μαθητῆ καὶ
μυστολεχτῆ βαρθολομαῖε πανέυφημε).

¹⁾ Древній ѡ=ю.

²⁾ Изъ печ. служ. Миней.

Славные те снѣце: ісѣ ѣл намѣ: тво луге славные: испустнаѣ
 есть: въ мирныхъ н...це; с...но прогнѣшь: безбожнѣхъ мѣгѣ: и
 просектѣшь въ сѣхъ: сѣдѣшихъ въ ноши: въ ноши неразгомина: же
 състори дни насладѣннѣ; крѣоломею кѣмѣ: (Ὁ τῆς δόξης
 σε ἥλιος. Ἰησοῦς ὁ Θεός ἡμῶν. ὡς ἀκτίνα ἔνδοξε ἐξαπέ-
 στείλεν. εἰς τὰ τοῦ κόσμου πληρώματα. συντόνω ἐλάυνου-
 σαν, ἀθείας τὴν ἀχλὴν. καὶ φωτίζουσαν ἅπαντας. τοὺς
 καθέυδοντας ἐν νυκτὶ ἀγνωσίας. οὓς εἰργάσω. τῆς ἡμέρας
 κληρονόμους βαρβолоμαῖε θεόσοφε).

Сѣ. глѣ. ѣ. нѣ; прѣмѣдр.

Идицає словеси: (словесъ теонхъ) изъвлѣчнѣхъ: изъ глѣнны нераз-
 гомина: (—мѣннѣм) кѣмодобно: (благо—) жини прикѣде кѣгѣн:
 сѣлѣ (sic) (—тою) вѣрож. тво источѣннѣхъ съ пнѣн дѣокиаго:
 (шко истокы кодѣ догѣокиахъ): въселенѣхъ късѣ кѣлѣгодатнѣхъ на-
 пом: тѣмъ спѣнн токож кѣгѣлѣсѣ. тво же дрѣга присно те (ти при-
 сна) ісѣлѣ влѣжннѣхъ: крѣоломею: копнѣцѣти: мол. хлѣ ѣл. грѣкохъ
 оставленне подати: (Τῷ ἀγχίστρω τοῦ λόγου ἀναγαγὼν. ἐκ
 βυθοῦ ἀγνωσίας θεοπρεπῶς τὰ ἔθνη προσήγαγες τῷ θεῷ
 διὰ πίστεως καὶ ὡς πηγὴ ὑπάρχων ναμάτων τοῦ πνεύμα-
 τος τὴν οἰκουμένην δλην. κατηρδευσας χάριτι. ὅθεν οἱ σω-
 θέντες. διὰ σου θεήγορε. ὡς φίλον σε γνήσιον. τοῦ Χριστοῦ
 μακαρίζομεν: βαρβолоμαῖε βοῶντες σοι. πρέσβευε Χριστῷ
 τῷ Θεῷ:).

Мѣннѣ югѣнѣ: дѣ: нѣ. стѣмѣ прѣокома илие вѣнсею:

Пѣ. ѣ. глѣ: ѣ. въспож ти гѣ:

Въспож ти гѣ кѣ мон: тво тѣмѣ еси намѣ; сѣтѣлѣ твоѣ прѣна:
 и твоѣ сѣлѣ намѣтѣ: тво сѣтѣ въспѣлѣннѣхъ. Брѣннѣаго мѣжа: ѣ
 жемѣ влѣжнѣхъ: пламеннѣно оръжнѣ дрѣлѣ на нѣсѣнѣ. висотѣ дѣстон-
 но... (По Гречески сего канона нѣтъ, нѣтъ его и въ Сла-
 вянскихъ минеяхъ и трѣфолояхъ).

II. Второй отрывокъ изъ Тріоди цвѣтной, изъ службы въ великую пятницу на утрени.

И по содержанию и по правописанію древне-юсовому также очень замѣчательны сей отрывокъ.

Первая стихира есть въ нашихъ тріодахъ, но по языку и правописанію древнему отличается отъ теперешняго перевода. Здѣсь и на слѣдующей стихирѣ есть крюковая нота надъ знакомъ восклицательнымъ: ѿ, ѿ, а на оборотѣ сего листа, на 4-й строкѣ, надъ словомъ: тамъ, также крюковая нота: ѿ. Такая нота: ѿ, есть въ стихирѣ на л. 100 об., 26 октября, св. Великомученику Димитрію: *прѣди мѣѣ хѣ. въ минеи октябрьской, Синод. Тип. Библ. 1096 года,* въ двухъ мѣстахъ написанная надъ словомъ: *може и помолла.* Стихирь: *Петръ вѣховымъ:... Сице глѣ ѣ: ко казѣ-кемоѣ си виноградѣ: нѣтъ ни въ Греческихъ рукописныхъ и печатныхъ тріодахъ, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ, какъ рукописныхъ, такъ и печатныхъ. Древній юсь, какъ ѿ, въ произношеніи ѣ, и здѣсь написанъ, напр. на сдѣ же прикѣдѣ. не ѿльци, а въ двухъ мѣстахъ похожъ на ѿ, ѿсѣденаго: не ѿтымѣтъ. Другой юсь похожъ на ѿ, который употребляется и какъ ѿ; напр. *мръѣца*, и какъ ѿѣ, напр. *саѣа*. Буква ю навыворотъ писана, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в. Она есть и въ Слѣвиченскомъ Апостолѣ, но тамъ титло не перечеркнутое, буква: ѿ, не имѣетъ такого остраго угла, какъ здѣсь и какъ въ надгробной надписи Прилѣпской 996 года.*

Здѣсь еще одна замѣчательная буква зѣло, по своему очертанію похожая на ѿ, только не доведенная своимъ круг-

лымъ очертаніемъ съ правой стороны отъ глаза до прямой линіи. Такое очертаніе буквы з мнѣ встрѣчается видѣть только въ первый разъ.

По древнему правописанію и по буквѣ въ ней а, похожей на такую же въ надгробной надписи Прилѣпской 996 г. и сей драгоценный отрывокъ писанъ не позднѣе XI в. На семь отрывкѣ карандашемъ было написано: славѹе; мною чернилами тоже сдѣлано.

Буква ы, съ верхнимъ очертаніемъ, похожа на буквы XI и XII в. Она употребляется вм. ѣ, напр. оучитель, ослици.

Буква ѣ употребляется иногда вм. ы—съ оуемъ.

з вм. ш, напр. зно.

Вмѣсто знака выбрасыванія, между двумя согласными, написано титло изогнутое перечеркнутое. Чего нѣтъ во всѣхъ изданныхъ юсовыхъ памятникахъ Изм. Ив. Срезневскимъ XI—XIV в., тѣмъ болѣе ихъ можно встрѣтить въ средне-болгарскомъ языкѣ, не похожемъ ни по правописанію, ни по языку. Заглавныя буквы похожи на буквы Сборника Святослава. Нѣкоторыхъ стихирь нѣтъ ни по Гречески, ни по Славянски, ни въ древнѣйшихъ памятникахъ, ни въ средне-болгарскихъ памятникахъ XV в.

По правописанію сходство есть съ Слѣпченскимъ Апостоломъ въ двоеточіи. Но титло тамъ изогнутое не перекрещенное, здѣсь же перекрещенное. Буква а здѣсь съ острымъ угломъ. Титла надъ двумя согласными, въ Слѣпч. Апостолѣ нѣтъ.

Выписка изъ сего 2-го отрывка Тріоди цвѣтной въ великую пятницу на утрени.

безъгрѣшнѣ: да смѣеть м.. гѣ слава текъ: ѿ. ѣ. з.

Ⓢ како беззаконно съкорѣше: црѣ мирскаго ослѣдѣша на смрѣ:

ТО НЕ ПОСТЫДИТЕСЯ БЛАГОДѢТИ: ПОМНИТЕ ПРѢЖДЕ КЪЩА КЪ НИМЪ:
 ФУТЕРЪЖДА ДОДНИКЪ МОИ УТО КЪ НЕУГАЪ СЪБГОРИХЪ. НЕ НАПАЛНИХЪ ЛИ
 КЪ УОДЕСЪ: ѿ НЮДЕМЪ: НЕ КЪСТАКИХЪ ЛИ КЪ МРЪЦЪЦА: ТО ЧИА СЛО-
 КОМЪ: ЕСА НЕДАГЪ ИЗКО ИСЛУЪЛНИХЪ: УТО МЪ КЪЗДАСТЕ: НОУТО НЕ
 ПОМНИТЕ: КЪ ПУЪЛЕНИЪ МЪСТО: МРЪЦЪЦА НА ДРЕВЪ ПОКЪЩАЕМА: КЪО
 ЗЛОДЪЪ: ДЪЛО ДРОДЪЦЪЦА: КЪО БЕЗАКОНЪНИКА: ЗАКОНОДАКЪЦЪЦА: КЪО
 ѠСЪЖДЕНАГО: ЕСЪМЪ НРЪЪ ТРЪНИЪНИКЪ ГЪ СЛАВА ТЕСТЪ: (1) Ὁ πως.
 ἢ παράνομος συναγωγή. τὸν βασιλέα τῆς χτίσεως κατεδί-
 κασε θανάτω. μὴ ἐδέσθησα ἐυεργεσίας. ἅς ἀναμνήσμων
 προσηφαλιζέτο λέγων πρὸς αὐτοὺς. λαὸς μου. τί ἐποίησα
 ὑμῖν. οὐ θαυμάτων ἐνέπλησα τὴν ἰουδαίαν; οὐ νεκροὺς
 ἐξανέστησα μόνω λόγῳ. οὐ πάσαν μαλακίαν ἐθεράπευσα
 καίνοσον; τί οὖν μοι ἀνταποδίδοτε εἰς τι ἀμνημονεῖται μου.
 ἀντὶ τῶν ἰαμάτων πληγὰς ἐπιτηθέντες. ἀντὶ ζωῆς νεκροῦν-
 τες χρέμαντες ἐπὶ ξύλου. ὡς καχουργὸν ἐυεργέτην. ὡς πα-
 ράνομον τὸν νομοδότην, ὡς κατάκριτον τῶν πάντων βασι-
 λέα. μαχρόθυμε κύριε δοξά σοι).

ЗѢОРИТЕ ИЗДЕНСКОЕ: КЪО СЪБРАСА: НА СЪДЪТЕЛЪ И ЗИЖДИТЕЛЪ ЕСЪМЪ:
 ПИЛАТЪ ПРѢДША: ѿ БЕЗАКОНИ: ѿ ИСКЪРЪНИ: КЪО ГРАДЪЦЪЦАГО. САДИТИ
 ЖИВЪМЪ И МРЪЦЪЦЪМЪ: И НА СЪ¹⁾ДЪ ЖЕ ПРИКОДИТЕ: САЩАГО КЕСМЪРЪЦЪЦА
 ПРѢДАТЕ; ГЪ ДЪЛГОТЪРИЪЦЪЦАКЪ: КЕДИКА ТВОЪ МЪСТЪ ГЪ:

НѢРЪ КРЪХОКЪЦЪЦА: НАРИЦЪЩЕСА ѠЦИТЕЛЪ: РАЗЪМЪТЪ ЖЕ СЪКО БЛА-
 ЖЕНЪСТЪКО: АЪ ПѢРАЖИКЪ НИДА: ПРѢДАНЪ РАДИ: АЪ ЖЕ ѠБЪРЪГОКЪЦА
 СКОЕГО КЪЦЪЦА И ѠЦИТЕЛЪ: КАКО ЛИШИХЪСА ЕГО: КАКОМЪ РИЪЦЪ ѠКЪНА-
 ЖИХЪСА: ПРЪКЪ ЖЕ КЪКЪ АИЪ: РАКЪНИЪ ѠКЪЛИЦЪ И ПРѢДЪСТА МА: НА
 МѠТИСА КЪ КЪ: НЕ ѠЛЪЦЪ МЕНЕ АИКА: АИЪ ТКОИХЪ: УЪКЪКОДЪКЪЦЪ ГЪ
 СЛАВА ТЕ:

1) Изъ нотнаго Греч. Стихираря XII—XIII в. Моск. епарх. библиотеки, л. 457.

1) Древняя буква ю съ: л=оу.

Гл҃а: ѿ: сѣмо:

Егда на крѣстѣ пригвоздиша: гл҃а сѣма ³⁾ слакт: теорещѣ гл҃а: кѣ поидѣомъ: (кѣнише и инмъ) ѿ кезакони (нѣтъ сего слова) умъ ѿскрѣенкѣ км: (при несомъ км онеустанкѣ) или умъ км прогнѣкакѣ (разгнѣкакѣ): прѣжде кто км кзели ѿ скрѣки: (нѣтъ) нѣа уто ми въздасте (дасте) за блага (нзѣ зла кѣ зѣдобра): кѣ мѣсто стѣна (кѣ стѣна мѣсто) ѿгнѣна: на крѣстѣ ма пригвоздисте: кѣ ѿбѣакѣ (—на) мѣсто: грѣбъ ми ископасте: кѣ макны мѣсто: злѣуь ми принесосте: кѣ коды мѣсто ѿцѣта ⁴⁾: тѣмъ призоа (да призоа) си азмы: да ти (и ти) ма прославлѣ сѣ ѿумъ и сиѣмъ ⁴⁾: и сѣмъ дхѣмъ: ("Οτε σε σταυρω̄ προδηλωσαν παρανομοι, τὸν κύριον τῆς δόξης, ἐβόα πρὸ αὐτοῦς. τί ὑμᾶς ἐλύπησας; ἢ ἐν τίνι παρώργισα; πρὸ ἐμοῦ, τίς ὑμᾶς ἐρρύσατο ἐκ θλίψεως. καὶ νῦν, τί μοι ἀνταποδίδετε; πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν. ἀντὶ στόλου πυρὸς, σταυρω̄ με προσηλώσατε. ἀντὶ νεφέλης τάφον μοι ὠρύξατε. ἀντὶ τοῦ μάννα, χολῆν μοι προσηνεγάτε· ἀντὶ τοῦ ὕδατος ὄξος με ἐποτίσατε. Λοιπὸν καλῶ τὰ ἔθνη, κἀκείνοί με δοξάσουσι, σὺν Πατρὶ καὶ ἀγίῳ Πνεύματι).

на слава и нѣа: гл҃а: ѿ: сѣмогла:

Сиче гл҃е гл҃а: ко кзхѣбеномѣ си киноградѣ: насадикѣ та и ѿградикѣ та: словесѣ нрѣоускыми (напо)нкѣ та да ми родими грозѣ-

³⁾ Въ Тріоди юсоваго писъма изъ собранія г. Гилфердинга, наход. въ библіотекѣ А. Н. Хлудова, XIII в., сѣма нѣтъ. Прочія разночтенія въ сей стихирѣ искоблены.

⁴⁾ Въ Тріоди XIII в. словъ: кѣ макны... ѿцѣта, нѣтъ.

⁴⁾ И сиѣмъ, нѣтъ.

ДѢ ТЫ ЖЕ МН ТРѢМЪ ПРОУАВЕ: НА УТО ЗАКОНЪДА ѿБЛАКОМЪ ДА
ОБРОСАТМНѢ НЕ ѿТЫМЪТЬ ОПЛОТЪ ТКОА И ПРЪСЕЛАТЬ ТА ѿ СЕЛА
ТКОГО. И БЛАДЕШИ КЪСАМЪ СТРАИМЪ КЪ ПОПРАДИЕ ѿ ГОРЕ ТЕСЪ И
ЗАР...Ж ЗА НЕ ЛН ТА КЪ ПОУСТИНИ ИАНТЪХЪ ЗА ТО И ЗАЦНН И ОИИ
ИЛНОИ МА. ѿ ГОРЕ ТЕСЪ И ЗЛО КЪ ЛОБЪКЪЕ МЪСТО ИЛ КРЪСТЪ МА
ПРИГКОЗДИ: НА НЕ ТРЪПА ОЖЕ: НА ИРН... А СИ АЗЫКИ: ДА ТИ МА
ПРЪСАЛКА: И АЗЪ ДАРѢА ІМЪ ЖИКОТЬ ИЦННЫ: И СЪЗИЖДА СЕБЪ ПРЪКОЕЪ
МАДА: КЪ НЕИ ЖЕ СЪДЪ ПОУИЖ: ИСИНА СИ УТЪША КОЛЪНА: ГИ СЛАКА
ТЕБ.

Скѣ: кѣ: нѣ: рѣкѣ благо естъ: дѣ: рѣ: помѣни ны. нѣ: мѣкѣ и
ѿиоствѣ.

Къ пѣ: сѣмъ: хлѣ: на уѣ: ѿ: рѣ: гѣмъ моа. нѣ:

Пѣ: снѣ: гѣ лѣдѣ: расиеннѣѣ. къ еѣи: тѣ: тропарѣ: гѣа си дѣ.
Дѣсѣ прѣкопѣнѣ ѿпопа (заѣкса) ¹⁾ на обануенне расиеннѣсѣ: грѣш-
ниномъ (беззаконнымъ) ²⁾ скоа лѣуа слыѣче ирмет се (сѣириме то) ³⁾
кладмыкоу зра расиеннѣсѣма. (кѣда гѣ расиеннѣемъ) ⁴⁾. (Σήμερον τοῦ
ναοῦ τὸ καταπέτασμα εἰς ἐλεγχον ρήγνυται τῶν παρανόμων
καὶ τὰς ἰδίας ἀντίνας, ὁ ἥλιος κρύπτει δεσπότην ὄρων
σταυρούμενον).

Бѣко ѿкѣуа на заколеннѣ (—ниж) ⁵⁾ кедеса (прѣкедеса) ⁶⁾: кѣ
прѣо: хно... беззаконнѣ ⁷⁾: пригкоздисѣ на крѣстѣ: ѿ беззакон-
ныхъ мажен (моужь) ⁸⁾. за грѣхы наша мѣсрѣсѣ: (грѣхъ ради на-

¹⁾ Изъ Триоди Цвѣтной XII в. Воскр. библиотеки и Три-
ди XIII в. юсоваго письма изъ собр. Гильфердинга.

²⁾ Триодь XIII в. собр. Гильф.

³⁾ Тр. XIII в. Гильферд.

⁴⁾ Тамъ же и въ Триоди XII в. Воскр. библи. кладмыкоу
кѣда раси...

⁵⁾ Тр. XII в. Воскр. библи.

⁶⁾ Тр. XII в.

⁷⁾ Тр. XII в. непороченъ.

⁸⁾ Тр. XII в.

шихъ υλοεπιπορευε:) ⁹⁾. (Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν, ἤχθης Χριστέ Βασιλεῦ, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος, προσηλώθης τῷ σταυρῷ, ὑπὸ τῶν παρανόμων ἀνδρῶν, διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φιλάνθρωπε).

С. рокъ нѣрм ископа:

Силшнимъ та кезакони...

III. Третій отрывокъ изъ Октоиха 5 гласа, Сербскаго письма безъ юсовъ.

Тропарей Богородицѣ въ Октоихахъ и рукописныхъ, и печатныхъ сего гласа не нашель, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ рукописныхъ и печатныхъ Октоихахъ.

Слѣдующіе тропари Апостоламъ я нашель въ Параклитикѣ XIV в. Синод. Тип. библиотеки, подъ № 86, и привель изъ нихъ разночтенія. Далѣе не нашель.

По правописанію буквъ этотъ отрывокъ похожъ на Сборникъ Святославовъ, въ особенности заглавныхъ. Правописание Сербское, іотированное и рѣдко встрѣчается. Удвоеннаго а нѣтъ. Титло изогнутое, посреди перечеркнутое; знакъ препинанія двоеточіе, какъ въ Пандектѣ Антиоха XI в., какъ и въ предъидущихъ двухъ отрывкахъ.

По южному образцу письма титло пишется тамъ, гдѣ и не слѣдуетъ, такъ какъ ни одной буквы не выброшено: напр. номоѣши. Надъ двумя рядомъ стоящими согласными буквами также титло написано, напр. нрѣуиѣта. Подобныя титла есть въ Октоихѣ XI в. *Струмицкомъ*. Однажды и написано: дѣѣѣ. Знакъ препинанія двоеточіе. Вся азбука сего письма похожа на азбуку Сборника Святослава XI в., въ

⁹⁾ Тр. XII в.

особенности заглавнѣя буквы; и никакъ не позднѣе начала XII вѣка писанъ сей отрывокъ.

Выписка сего отрывка Октоиха 5 гласа.

и си оукроти: моуки вѣуныи азѣки ме . : .

Тѣ̃. Ермсь. Оутѣржден ии на усомь же . : .

Ты еси помощь къ скръбехъ: и воззвнемъ здравие: и неугальнымъ оутѣха: едина бѣ рожѣшиа . : .

Вмѣстнаише неслѣдаемо: танио проурьташе прѣци: кѣе прѣуѣста: грѣшкникомъ ѡунѣеникѣ:

Ты еси цѣлѣи немоуныи: и на ериехъ помощь ѡбидимымъ: ты ме ѡунсти гѣде: хѣ за ме помѣлѣши . : .

Единство трючностасно: блѣгоуарно прославлемъ: ѡѣа же и сѣа и дѣа прѣстаго . : .

Дѣай мѣи млѣсе сѣоу сквомоу и бѣоу намемъ: спѣти дѣе намѣ: хвалѣшимъ те:

Пѣ̃ д̃ ермсь. Оуслышахъ слоухъ силы прѣста твоего: зко рани ѡбръзесе мнѣ. и възюунихъ слава силъ твоихъ гѣ:

Стлѣни недвижими (недвижимии) ¹⁾ прѣки: ивѣствовани (милѣни соуше) илѣи: оутѣрдише на блѣгочестие вѣстѣхъ . : .

Ѡгнакѣше неразоумие: (—мнѣ) вѣоразоумие (—мнѣ) къ всь миру (къ всемъ миру): влсадише (—днса) (sic) хвалѣни илѣи: (хѣи).

Скѣтитѣ (—са) дѣи страсотрѣнѣ (мѣи) стѣи намѣ: просѣцѣдетъ конѣце вѣселенѣе влѣдко . : . (...конѣца вѣселеникѣа дѣи).

Градѣ ты бѣ прѣки (прѣи) прѣслакне: (прославлѣнъ) илѣисна прасота: прѣокъ славнословие . : . (славно слово):

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Параклитика XIV в. Сун. Тип. библиотеки № 86.

Ннѣ ермь ¹⁾.

Бжїе ²⁾ ти разоумѣкъ сьмотренне. . (днваса) амкакоумъ хѣ
(слова: хѣ, пѣтъ) трепетьно влннше ³⁾ на спасенне людемъ си
да спѣши... ⁴⁾ (хрѣты) свое пришлѣ ѿси:

Пензреченнко ти милосрдне сьвѣдоуѣ: и ѡбласть на ѿси и
на земли петре: прнемьша везати и рѣшатн: шлю те ѡканьнаго
ме раздрати . . .

Млю те ѿднне безрати: масрдоуи на ме: въ глаубиноу золь
впадыша: бесчислымыи сьблзны: яко вьлнми нѣтъ потапла.

Взвнннн ѡ золь: ѡканьнай дше ми принади: петроу влннннн:
якоже дрѣвле... въздвннн мене ѡканьна . . .

Прѣннста еднна влдыннннн: вестннне зауенннн: ѡѣе слоко без-
наусальномъ: якоже прил...жно номлн прѣннста снѣтнсе наш:

Ннѣ ермь:

Двал сьмотреннн твоого гн: оуднннсе прѣнн амкакоумъ ⁵⁾:
нзнде во на спѣнне людемъ си: снѣти крѣты свое ⁶⁾ мѣо-
серде ⁷⁾.

Боура граховька ме ѡдржнннн: и вь не...еть: на твооннн мннн-
кннн ме ѡнрѣннн: раздрати сьблзны мое прѣннннн:

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Струмицкаго Октоиха XI
вѣка, а впизу изъ Ирмолога XII—XIII в. Воскресенской
Новоіерусалимской библіотеки.

²⁾ Божьственом твою.

³⁾ Ти.

⁴⁾ Сьспасти благом твою.

⁵⁾ Оуднннша пророка амкакоума.

⁶⁾ Сьспасть благом своимъ.

⁷⁾ Пришлѣ ѿси.

Врѣтъ вестоудьши ѿкрадѣ ме: ѿдѣши велико съзлаче ми и
рляши тежками...

IV. Изъ службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому, два отрывка.

I. *Первый* изъ переплетной доски замѣчательнъ по содержанию стихирь, изъ которыхъ въ печатной и Греческой, и Славянской Минси есть только одна: Приди мзусениуе хрѣтоу... Да есть въ Греческой Минси X в. еще одна *первая* стихира, а по Славянски въ окт. Минси 1096 г. крѣкиж. Далѣе слѣдующихъ 3-хъ стихирь нѣтъ ни въ Греческихъ Минсиахъ рукописныхъ и печатныхъ, ни печатныхъ и рукописныхъ Славянскихъ Минсиахъ, тrefолояхъ и стихираряхъ.

Начала капона ни въ печатныхъ Греческихъ, ни въ печатныхъ Славянскихъ нѣтъ. Только онъ есть въ октябрьской Минси 1096 г. и XII в.

Правописаніе сего отрывка мѣстами похоже на правописаніе въ Охридскомъ Апостолѣ. Здѣсь, какъ и тамъ, выдаются изъ линеекъ буквы: т, с, буква конечная а въ строкѣ также пишется, какъ и тамъ. Однажды здѣсь употребленъ ютированный ю съ. Письмо похоже на письмо XII в. и не позднѣе начала XIII в. Карандашемъ подписано: Трескаецъ, что наведено мною черпилами.

Второй отрывокъ того же капона написанъ другимъ почеркомъ Сербскаго письма. Онъ начинается 7-ю пѣснію и

оканчивается 2-мя тропарями 9-й пѣсни. Далѣе недостаетъ. Продолженія и сихъ пѣсней одного и того же канона нѣтъ ни въ Греческихъ печатныхъ, ни въ Славянскихъ печатныхъ, а есть только, какъ я сказалъ, въ октябрьской Минее 1096 г. Сѣв. Тип. библ. и октябрьской Минее XII в. Синодал. библиотеки. Почеркъ сего письма не позднѣе XII—XIII вѣка.

Выписка изъ 1-го отрывка службы Св. Великомученику Дмитрію Селунскому.

а) Стихиры и начало канона перваго отрывка XII вѣка.

(Трескавецъ).

Крѣкъ своеѣ оукрѣплѣемъ ¹⁾ (каппа): жикодикъцоу хоу. крѣкъ своеѣ уѣмъ за те изливѣшому. прикденъ въ димитрие. ѡбещи-на слѣкъ съдѣтъ. и ѣрткоу приужсина (ирстѣина своего приуастѣна). яко поборилъ протикнаго (доблекавше на протикнаго). Лютаго изливкаго (и лютаго того кѣзин) до койца ѣгасина (до койца оугашѣна:—) димитрие стѣе. (² Αἴματι τῶ σω̄ σταζόμενος τῶ ζωοδότῃ. τῶ τὸ αἶμα τὸ δίκαιον. διὰ σὲ κενύσαντι. προσηέχθη δημήτριε. καὶ κοινωνόν σε δόξης εἰργάσατο καὶ

¹⁾ Разнотенія въ скобкахъ сей стихирѣ и слѣдующей изъ Служебной октябрьской Минее 1097 г. Синод. Тип. библиотеки.

²⁾ Греческій текстъ изъ Минее октябрьской X в. Сев. Собр.

βασιλείας αὐτοῦ συμμετόχον. ὡς ἀριστεύσαντα κατὰ τοῦ ἀλάστορος· καὶ τὰ δεινὰ τούτου μηχανήματα τέλειως σβέσαντα).

На стѣ. гл. ѣ. нѣ:

Приди сѣ (мѣнѣ) хлѣ и намѣ. трѣбоуѣщимъ мѣтѣ тѣох (мн-
лостивѣлиа постѣрениа) нѣзакѣ ѿ (sic) злобленѣиа мѣнѣнемъ си
(...озлобленѣи мѣнѣнѣи прѣрениі) захрѣти лютиѣмъ неустоѣлиѣмъ
ересѣмъ (и лютиѣмъ неустоѣлѣстѣмъ ересѣи) нѣже бо (кѣюже) шко
нѣлѣнѣи (нѣлѣнѣи) нѣзи бо гонѣме есме (нѣзи гонѣи есмѣ).
мѣсто съ мѣста γέηο (sic) (γαστѣ) прохаждан (прѣхожѣише). и
зѣблѣжѣиѣмъ нѣмъ (и зѣблѣиѣи) въ горѣхъ и въ вѣдѣлѣхъ (къ
кѣртѣлѣхъ). оуѣдѣри оуѣбо прѣсѣлѣиѣе (прѣхѣлѣиѣе) и даждѣ намѣ
ѣслаѣж и оустанѣи мѣлѣж (—оуѣбо боуѣрю) и рѣшиши (рѣлѣрѣши)
прѣрениѣмъ (негодѣкѣиѣе) нѣже (кѣже) на нѣ хѣѣ (ѣѣ). моѣнѣса
(номѣлѣса). подѣти дѣшѣмъ нѣшѣмъ кѣ (подѣлюѣюмоу мѣрѣ и кѣлѣю)
...къ сѣтѣ сѣоѣхъ. (1) Δεῦρο μάρτυς Χριστοῦ προ ἡμᾶς, σοῦ
θεομένουσ συμπαθοῦς ἐπισχέφεωσ· καὶ ρῦσαι κεχαχωμένους,
τυραννικαῖσ ἀπειλαῖσ, καὶ δεινῆ μανία τῆσ αἰρέσεωσ. ὑφ'
τῆσ ὡσ αἰχμαλώτοι, καὶ γυμνοὶ διωχόμεθα, τόπον ἐκ τόπου
συνεχῶσ διαμείζοντες καὶ πλανώμενοι, ἐν σπηλαιοῖσ καὶ
ὄρεσιν. Οἰχτειρον οὖν πανεῦφημε, καὶ δὸс ἡμῖν ἄνεσιν.
παῦσον τῆν ζάλην καὶ σβέσον τῆν καθ' ἡμῶν ἀγανάκτη-
σιν, Θεὸν ἰχετεύων, τὸν παρέχοντα τῶ κόσμῳ. τὸ μέγα
ἐλεοσ).

Приди оуѣбо вѣрѣиѣхъ съборѣ. и кѣзыгрѣемъ. приидѣте ѣсѣтѣло
кѣзонѣемъ. приидѣте слаѣниѣго вѣси да вѣсѣлѣиѣмъ. шко градѣоѣнѣ-
нѣа крѣиѣка. приидѣте вѣспѣемъ дѣиѣтрию съхранѣти нѣѣѣжъ сѣѣѣжъ

1) Греческій текстъ выпиcанъ изъ печатной Минеи 1852 г. Венеція.

б) Изъ того же канона Св. Священно-мученику Димитрію,
другаго почерка XII—XIII в.

ИЗЪ ИРМОСА 7-й ПѢСНИ.

иъ прѣщеникъ огню (огньномѣ) (моуъскы) поиракше. кесело
поцхоу прѣпети . : . (радокахоуца поуще. прѣпеты...)

ѣстауак шно мѣткю. (— уакта шно мѣдъ) уѣтѣ ти оустнѣ
моудростѣ. шноже соломѣнѣ вѣспѣ (свѣтъ) шѣтъ бо ксе млоути
кнѣти. (млоутикъса) хѣи (нѣтъ) прѣпѣти . : .

Ѣможе ¹⁾ вѣзѣи дѣдъ (дѣхъ) вѣ пѣснѣхъ (кѣ пѣтѣнѣхъ). стѣлѣи
дѣа крѣпѣи (стѣлѣпѣ дѣѣ. крѣпѣкѣ) кнѣ тком дрѣжаѣнѣи. тисоу-
фамѣ оукрамѣшѣсе (оукраѣсѣса) фрѣти дѣокѣнѣи. тѣмѣж шѣвѣсе
(+ хѣрѣтѣнѣи) поущѣмѣ. (+и) хрѣнитѣлѣ грѣѣу скѣмоу.

Кеселѣкѣи дѣѣ (кѣ слѣ...) иѣи прѣзѣнолюѣци стѣло вѣзѣиграѣисѣ
(—рѣиѣмѣ). оуѣи скѣмѣ уѣтѣо оуѣтѣмѣ. (шѣиѣрѣлюѣше) и поуще хѣи
прѣпѣти . : . (кѣси поуще хѣ. прѣи.).

Не кѣмѣстѣи вѣ кѣсъ мѣрѣ (—шѣи кѣсъ и...). юго же кѣмѣ-
стѣи кѣ урѣкѣ скѣмѣи прѣтѣѣлѣ. иѣ утѣоуѣе рѣжѣство тѣомѣ. тѣрѣдоу
кѣроу дѣ шѣиѣсе. Ѣ пѣлѣстѣи мѣрѣнѣиѣи некрѣдѣиѣи. вѣноу прѣкѣ-
кѣмѣи прѣсно дѣо . : . (...дѣиѣтѣ. мѣтѣкѣи тѣокѣи прѣснодѣо:).

Пѣ. ѣ. Ерѣмѣ. Ѣрѣкѣи прѣтѣѣиѣ (вѣлѣгоуѣстѣнѣиѣ). кѣ пѣрѣи рѣжѣ-
ство тѣомѣ (нѣтъ) вѣѣе. спѣсло ѣѣ. тогѣѣ образѣоуѣмѣ. иѣи пѣкѣ-
кѣмѣ (—же сѣдѣвѣкѣмѣ ѣвѣрѣоуѣмѣнос). вѣселѣноуѣю кѣ сѣю (нѣтъ)
вѣзѣѣиѣе поуще гѣѣ.

Нѣсторѣ вѣлѣроуѣжѣ кѣроу на лоуѣ. шно (нѣтъ) борѣѣѣсе. по-
слѣлѣ кѣси. юго же вѣнѣ образѣ (—образѣи и лѣкѣиѣ). шѣлѣше

¹⁾ 2-го тропаря: Исноуѣси тѣ..., вѣдѣѣсѣ нѣтъ.

(младше) некиймаго змѣи. моудре димитрие. там те поимъ къ вѣки все . . . (темже поемъ вѣрно и прѣвѣзнос.).

Тѣмъ когда оуслиша влѣчене (прѣвж—) ѿ агѣла (—лѣ). ѿуѣлоу си разореніе. страво (страѣно) влзми (+къ) зижѣтѣлю (—телю) си. аще сиѣлю (—имѣоу) градъ сиѣсени (сиѣсени ма). радъ юсмь маѣрде (маѣтѣке). темже ти дѣи мѣнѣе. цвѣль градъ твои (+хѣ) къ вѣки все . . . (все, нѣтъ).

Влпнѣмъ ти влѣчене. спси ми. керою поимъ (поимѣнимъ) наметъ твою. и юще молесе (мѣреже молѣщеса) спси раби своеѣ ѿ напастн грѣѣшекъ сѣе димитрие. (ѿ напастнѣ димитр...). гѣи мѣе не прѣстѣи и прѣвѣзносѣ хѣ къ вѣки все . . .

Мѣзлъ арѣокъ тѣмъ мѣнсе вѣѣе (мѣл. вѣѣе, нѣтъ) дѣо. архіереа къснѣмѣни. всемъ страна (страшнѣно) соуѣла (соуѣнимъ). пожреникъ (пороженнѣмъ) свѣѣсно. влѣодѣшнѣмъ (—ще) къ сѣла (—н) сѣхъ. прѣмоудрѣно (—моудро) юдиноу (не юдиноу) законнѣ Терѣѣ. (словъ: зан... Тер., нѣтъ). Нѣ мноужество вѣрнѣ (—итѣхъ). вѣжнѣмъ свѣрѣшеннѣ . . . (на вѣжнѣмъ свѣр...ннѣ).

Пѣ. ѿ. ѣриѣ.

Всѣмъ земѣльнѣмъ (Ок. 1097 г. земѣльнѣ. Ирм. XII—XIII в. также) да влзиграѣтсе. дхѣмъ просѣѣшѣмъ. и да лнкъствѣнѣтъ (Ирм. XII—XIII в. да лн... же) всѣмъ оумъ мирнѣ поунѣтѣмъ зѣуѣтнѣ наѣе слѣкѣси (Ирм. XII—XIII в. беснѣлѣтѣмънѣхъ оумѣкъ родъ. поунѣтамъ скѣтоу тѣрѣжѣство божнѣмъ матѣри). вѣжнѣмъ мѣре поимъ. рѣнсе прѣвѣлѣѣена прѣсно дѣо . . . (и да поимѣтъ рѣдоуѣса прѣвѣлѣѣкамъ богороднѣце унѣстѣ прѣснодѣлѣкамъ).

Прѣстѣлоу вѣжнѣю. сѣлѣо прѣвѣстоу. моудре димитрие. не зѣбоуднѣ же нѣмъ (—днѣ наѣсъ). мѣсно (мѣ уѣстѣно) мѣсе (молѣса). о нашемъ онѣани (онѣаннѣ).

V. Пятый отрывок состоитъ изъ верхней половины листа. Онъ заключаетъ въ себѣ отрывокъ изъ канона Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану изъ 5-й и 6-й пѣсни и вмѣстѣ икосъ означеннымъ святымъ. Ни по Гречески, ни по Славянски въ печатномъ нѣтъ сего канона, кромѣ одного икоса. По почерку письма онъ походитъ на отрывокъ 2-й изъ службы Св. Великомуч. Димитрію Селунскому. Слѣдовательно писанъ не позднѣе XII—XIII вѣка, сербскаго же нарѣчія.

Выписка изъ ноябрской Миним 1-го числа изъ службы Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану.

...дѣла хвѣѣ црѣвѣ дѣла гражѣнна и стѣла . . .

Раѣнсе смѣнникъ бѣжикъ слѣн. раѣнсе прѣстола огнѣнъ раѣнсе горо
прѣсѣннамъ . . .

Иѣ. ѣ. рѣбѣ.

Оутрѣноуѣе хѣлани те (Ирм. XII—XIII в. взлѣнѣмъ ти)
гѣ спѣнни. тѣ бо мѣн бѣ нѣнѣ. рѣдѣнъ бо тѣнѣ много бѣ не
знѣнѣмъ.

...моу мѣо мѣрѣ твою мѣтѣ . . . Дѣю по рѣжѣстѣнъ покъмъ те
бѣѣ. тѣ бо бѣжикъ слово нѣлѣтню мироу рѣдѣла мѣн . . .

Пѣ. ѓ. рѣо.

Ако же прѣка избави изъ гльбини хѣ вѣ прѣсподнѣе (Прм. XII—XIII в. ...на ѡтъ зѣври избавилъ еси Господи) и мене изъ грѣхъ моихъ. (и ма же изъ глѡубини беззаконьныхъ страсти) измый (къзвекди молюся) яко мисрдѣ. и окрѣни жикоть мои мѣютице (да прилежю призрѣти ми изъ цѣркьви святѣи твоѣи).

...на стѣа мантасе о дѣлахъ моихъ . . .

На дхоннѣе недоугѣ. приимиша ѡ бѣ блѣтъ незлобниа. болзунѣ изгонита. и недоугѣ исцѣлѣвѣта. мѣсѣа сиѣти дѣе иѣе.

Вѣшню соуѣцю хѣроукииъ. ксеи теари въскланииъ.

Юднѣа ко роди зѣжѣте...

...лѣта уюдѣси . . . (Вѣ Минѣи XI—XII в. Сун. Тѣп. библ. иѣзлающа).

кѡ. Ксѣ рлзѡумъ и кѣсоу (Мин. XI в. кѣсѣкоу) шоудрѡстѣ. прѣмоудрѣ крауѡ прѣиде слоко (Мин. XI—XII в. прѣидеть слоко моудроу крауѡ). и ксеиъ рлзѡумъ (Мин. XI—XII в. сѣдранѣе рѡсиу) подакѣта (Мин. XI—XII в. подѣта). ѡ (нѣтъ) вѣшнѣаго блѣтъ приимиша. кѣиѣмо подѣта (Мин. XI—XII в. дарѡуѣта ѡроуѣта) исцѣлѣдик (Мин. XI—XII в. сѣдранѣе) ксеиъ. тамъ законъ кѣю дѣсе. пѣти блѣтъ. (тамъ же и мнѣ сѣканинѣу блѣодѣтъ подѣтѣсѣ. пѣти яко вѣнос... (...сѣца)...

Замѣчательно, что во всѣхъ этихъ отрывкахъ, писанныхъ въ дорогой намъ землѣ Славянской, родной по языку, писанныхъ давно, за 800 слишкомъ лѣтъ, Славянской языкъ для насъ, Русскихъ, очень понятенъ. Есть въ этихъ отрывкахъ какъ будто и напи. чисто Русскія парѣчія. Такія слова: шетаніе, вм. шатаніе; наметь, вм. намать; мжес, родит. пад., вм. древняго род. мжъ, —жн; оучитель, вм. оучитель.

Архимандритъ Амфилохій.

30 января 1880 года.

Московскій Даниловъ монастырь.



Дозволено цензурой. Москва, 31 января, 1880 г.

Изь феврал. книж. „Чтеній“ въ Общ. люб. дух. просв. за 1880 г.